

**Lidia Nicolasa Sam Colop**

**FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD DEL NIÑO  
Y LA NIÑA Y LAS INNOVACIONES EDUCATIVAS  
DE LAS UNIDADES LOCALES DE EDUCACION  
MAYA BILINGÜE INTERCULTURAL**

**Asesor: Lic. M. A. Oscar Eduardo Palacios A.**



**Universidad de San Carlos de Guatemala  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
Departamento de Pedagogía  
y Ciencias de la Educación**

**Guatemala, mayo de 1999.**

PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central

DL  
07  
T(1073)

Este estudio fue presentado por la autora como trabajo de tesis, requisito previo a su graduación de Licenciada en Pedagogía y Ciencias de la Educación.

Guatemala, mayo de 1999

# INDICE

	Pág
Introducción	1
<b>CAPITULO I</b> <b>EL MARCO CONCEPTUAL</b>	
1.1 Los antecedentes del problema	2
1.2 La importancia del problema	5
1.3 El planteamiento del problema	6
1.4 El alcance y los límites del problema	6
<b>CAPITULO II</b> <b>EL MARCO TEORICO</b>	
2.1 Qué son las ULEMBI's	8
2.2 Características	8
2.3 Base legal	9
2.4 Objetivos	10
2.5 Perfil pedagógico de los docentes	10
2.6 Acciones pedagógicas	12
2.7 Metodología	13
2.7.1 Temas	14
2.7.2 Actividades	14
2.7.3 Evaluación	14
2.7.4 Recursos	14
2.7.5 Logros pedagógicos	15
2.7.6 Beneficios	15
2.7.7 Limitaciones	15
2.8 Características de la Cultura Maya	15
2.8.1 Religión	16
2.8.2 Lengua	16
2.8.3 Agricultura	18
2.9 Situación Educativa Maya	18

**CAPITULO III  
EL MARCO METODOLOGICO**

<b>3.1 El objetivos general</b>	<b>21</b>
<b>3.2 Los objetivos específicos</b>	<b>21</b>
<b>3.3 Las variables</b>	<b>21</b>
<b>3.3.1 Definición conceptual de las variables</b>	<b>22</b>
<b>3.3.2 Definición operacional de las variables</b>	<b>23</b>
<b>3.4 Los sujetos</b>	<b>25</b>
<b>3.5 El diseño y recopilación de información</b>	<b>25</b>
<b>3.6 Los instrumentos</b>	<b>26</b>
<b>3.7 El análisis estadístico</b>	<b>26</b>

**CAPITULO IV  
PRESENTACIÓN DE RESULTADOS**

<b>4.1 Descripción de los resultados</b>	<b>27</b>
<b>4.2 Conclusiones</b>	<b>34</b>
<b>4.3 Recomendaciones</b>	<b>35</b>
<b>4.4 Bibliografía</b>	<b>36</b>

**ANEXO**

- 1. Establecimientos investigados**
- 2. Instrumentos aplicados**

## INTRODUCCION

La educación es un medio importante para el desarrollo humano que influye en la manifestación y desenvolvimiento de la sociedad. En esta investigación se trata de demostrar que las experiencias educativas innovadoras que realizan algunas Escuelas Oficiales del área rural del Sistema Educativo Nacional, son beneficiosas, debido a que provienen de los cimientos culturales de la población estudiantil maya, por lo que forja una base educacional muy importante e impulsa la confianza en los niños y niñas y su autoestima; hacen más fácil de satisfacer las inquietudes de aprendizaje; evita la deserción escolar, ausentismo y repitencia; además fortalecen la identidad del niño y la niña maya, que los impulsa a valorarse a sí mismos y a su comunidad; obteniendo logros pedagógicos, como: seguridad en la escritura y lectura en dos idiomas, viven y adquieren una educación y actitud intercultural, etc. y alegría por asistir a la escuela.

El presente trabajo, plasma una inquietud, con un problema que se considera de gran magnitud, debido a que la población indígena es la mayoría de habitantes y que se ha tratado de minimizar tratándolos como minorías en planes educativos estatales.

Se desarrolla esta investigación con los siguientes pasos: El Capítulo I concierne al Marco Conceptual, cuyos componentes son: La importancia del problema, Los antecedentes del problema, el planteamiento del problema orientado a las Innovaciones Educativas que realizan la Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural. El Capítulo II corresponde al Marco Teórico donde se investigó aspectos seleccionados en relación al problema.

El Marco Metodológico constituye el Capítulo III, abarca los objetivos de la investigación, las variables, los sujetos, el universo o población, los instrumentos y el análisis estadístico.

El Capítulo IV lo constituyen los resultados, conclusiones y recomendaciones. Esta investigación se Operó desarrollando actividades como: La recopilación y el tratamiento de la información en instituciones especializadas, el estudio piloto se realizó en una Escuela Rural Bilingüe para evaluar la efectividad de los instrumentos que se aplicaron con alumnos, docentes y autoridades educativas locales, bibliografía y anexo donde se adjuntan los instrumentos utilizados. El aporte de esta investigación es dar a conocer el humanismo que privilegia los valores de la cultura maya y que aplicarlos en la educación formal hace más fácil que los niños y niñas se sientan agusto aprendiendo.

# CAPITULO I

## EL MARCO CONCEPTUAL

### 1.1 Los Antecedentes del Problema:

Guatemala con un total de 11,088,362 de habitantes,<sup>1</sup> con cuatro culturas bien definidas: maya, con raíces propias; ladina, con raíces indoeuropeas; Xinca, con raíces pipiles y garífuna con raíces africanas y caribefias, que la caracterizan como una nación multiétnica, plurilingüe y pluricultural. Los mayas han venido conformando su cultura desde el siglo XV antes de Cristo; desarrollaron una organización social, filosófica, con espiritualidad; normatividad étnica y jurídica, arte, ciencia, tecnología, economía, comercio; educación, memoria histórica, lengua y literatura hasta integrar la civilización maya en el siglo IV A.C. Su sistema jurídico se desarrolló de la siguiente manera: la máxima autoridad la tenía Halach Uinic, que demostraba ante la sociedad tener un perfecto equilibrio en la interpretación y conjugación de las leyes naturales con las leyes de comportamiento. Se trabajaba con un sistema de consejos, unos encargados de la elaboración de leyes, otros de impartir justicia. En los consejos asistían representantes de las diferentes ciudades, guía espirituales, ancianos y personas respetadas por su experiencia y sabiduría. Los funcionarios de gobierno eran seleccionados con base a cuatro requisitos fundamentales demostrados ante la comunidad: Capacidad, actitud frente a la vida, honor y verdad; los ejércitos nunca usaron sus armas contra otros, sin antes haber declarado la guerra por medio de embajadores, ej. Rabinal Achí. La educación giraba en torno a la agricultura y la espiritualidad; podría decirse que la educación era homogenizante. A la venida de los Españoles la "preocupación educativa distará mucho de ser de las más importantes. La castellanización y la evangelización los únicos existentes para las masas indígenas. La primera porque era necesario para efectuar una más cómoda explotación y la segunda porque correspondía al espíritu altamente religioso que priva la razón."<sup>2</sup> La cultura maya ha podido preservar su educación como lo documentan: "Las comunidades y familias Mayas, como cualquier cultura, han practicado sus valores como elemento esencial del desarrollo humano en lo espiritual y en lo material. A pesar de las diversas condiciones socioeconómicas adversas y excluyentes que les ha tocado vivir, principalmente a partir de la colonización en el siglo XVI, y de la vida republicana en la primera mitad del siglo XIX, han fortalecido la transmisión de los valores a través de la educación familiar y la tradición oral. También han afirmado la vigencia y significación cultural de los valores por medio de sus instituciones sociales y políticas, tales como el matrimonio, las alcaldías indígenas, la comunidad, los Chinamital (consejos); a

---

<sup>1</sup> Instituto Nacional de Estadística INE. (censo 1994)

<sup>2</sup> Carlos González Orellana HISTORIA DE LA EDUCACIÓN. pág 44

través de las asociaciones y grupos de reflexión; y también por medio de la producción artística, intelectual y las normas de convivencia social institucionalizadas. La vivencia de los valores ha sido, entonces, una de las fortalezas del Pueblo Maya en sus dinámicas internas y en su relación con otras culturas y sociedades”.<sup>3</sup> En 1952 el Instituto Indigenista y el Departamento de Alfabetización Nacional, llevaron a cabo un ensayo en la región q’eqchi’ con el empleo de una cartilla bilingüe q’eqchi’-castellano, rindió resultados tan bajos que pudo hacer temer que un programa en mayor escala fuese prohibitivo por los costos; sin embargo, su fracaso se debió a los errores de forma y fondo cometido en su aplicación. Ya en años posteriores se dieron espacios que dieron formas y alternativas con nuevos enfoques. A raíz de la guerra interna que se vivió durante 36 años; el gobierno de la República y la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca, URNG, el 31 de marzo de 1996, suscribieron el Acuerdo Sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, lo cual formó parte del Acuerdo de Paz Firme y Duradera, con plena vigencia al momento de la firma de la paz el 29 de diciembre de 1996, que puntualiza a la educación como uno de los vehículos más importantes para la transmisión y desarrollo de los valores de las comunidades, señalan además, la urgencia de realizar una Reforma Educativa que garantice esos logros.

Uno de los fines de la educación guatemalteca es la realización plena de la persona, la familia, la comunidad y la cultura, fundamentados en sus valores, su lengua y sus prácticas comunales; estudios realizados en el país consideran que “el mundo indígena es el de la pobreza y el de los peores indicadores de atraso educativo, sanitario, de vivienda, agua, luz y de la desprotección legal”<sup>4</sup>. La población maya representa más de cinco millones de la población de país; sólo el área lingüística K’iche’ cuenta con 1,896,007 “En casi los quinientos años de historia colonial y republicana, pueblos y culturas desarrollaron formas de coexistencia intercultural, en la que los indígenas siempre se les discriminó y subordinó, la reforma liberal a partir del último tercio del siglo XIX modernizó al país a costa de su mayor explotación y exclusión, A mitad de este siglo durante los gobiernos de Juan José Arevalo y Jacobo Arbenz, se buscó su incorporación a la cultura occidental con políticas indigenistas, pero estas estrategias fracasaron”.<sup>5</sup> Manuel Galich ex-ministro de Educación Pública durante el gobierno del doctor Juan José Arévalo Bermejo 1946 afirma en su documento “la escuela rural sólo existía mencionada en la ley de Educación, la cual tenía un paupérrimo concepto de aquella escuela, su finalidad era difundir el castellano, instruir en las primeras letras a los campesinos y procurar que adoptaran nuevas técnicas de trabajo.”<sup>6</sup>

<sup>3</sup> Manuel Salazar Tetzgüic, VALORES MAYAS Edit. Nawal Wuj Guatemala 1,998 pág. 12

<sup>4</sup> Instituto Internacional IDEA; DEMOCRACIA EN GUATEMALA la misión de un pueblo entero Santa Fe de Bogotá, 1998 pág. 18

<sup>5</sup> IDEM pág. 18

<sup>6</sup> Manuel Galich. POR QUÉ LUCHA GUATEMALA Ed. Elemer, Buenos Aires 1956 pág. 119

En los antecedentes del Plan Estratégico de DIGEBI,<sup>7</sup> documenta que el Programa de Castellanzación se inició formalmente en 1965 con 60 instructores bilingües como una transición al castellano y que a los maestros monolingües se les facilitara el trabajo; en 1980, se inicia el Proyecto de Educación Bilingüe, con apoyo de la

Agencia Internacional para el Desarrollo de los Estados Unidos USAID, con 40 escuelas piloto y 40 escuelas de control, en las cuatro áreas lingüísticas mayoritarias: K'iche', Mam, Q'eqchí', Kaqchikel; en dichas escuelas se ensayaron los recursos didácticos y la metodología correspondiente, desde el nivel preprimario hasta el tercer grado de primaria. Los resultados obtenidos por el Proyecto de Educación Bilingüe, se tradujeron en reducción de la tasa de ausentismo, deserción y repitencia, así como el aumento de la promoción escolar y la actitud positiva de los padres y madres de familia hacia la enseñanza escolar en lengua materna. En diciembre de 1984, se suscribieron convenios entre el Gobierno de Guatemala y el de los Estados Unidos de América, con el propósito de brindar atención educativa a un mayor número de niños y niñas indígenas monolingües, en las cuatro áreas lingüísticas mayoritarias, desde el nivel preprimario hasta el cuarto grado de primaria, en un período de seis años (1985- 1990).

El 20 de diciembre de 1984, nace el Programa Nacional de Educación Bilingüe PRONEBI mediante el Acuerdo Gubernativo No. 1093 que formó parte del Proyecto de Fortalecimiento de Educación Básica BEST, con el fin de desarrollar estudios como un mapeo sociolingüístico, incrementar la metodología, los materiales utilizados y apoyar la expansión del programa.

PRONEBI se convirtió en la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural DIGEBI en 1995, por Acuerdo Gubernativo No. 726-95. Actualmente DIGEBI tiene una cobertura en 12 departamentos de población mayahablante, 1,639 escuelas y una serie de materiales educativos. La experiencia es reconocida a nivel internacional como una de las más exitosas de Educación Bilingüe. Sin embargo, aún es necesario fortalecer el proceso y ampliar la cobertura, ya que actualmente cubre sólo el 5% de la población mayahablante. Su visión es configurar la nueva identidad guatemalteca como una nación multiétnica, pluricultural, multilingüe, democrática, participativa y pluralista, en el marco de los Acuerdos de Paz, a través de una educación pedagógica, lingüística y culturalmente apropiada.

En 1997 La Dirección General de Educación Escolar, la Coordinación de Regiones Educativas y la Dirección General de educación Bilingüe Intercultural, DIGEBI, dependencias del Ministerio de Educación; reconocieron y autorizaron las Unidades Locales de Educación Maya a las instituciones educativas bajo la cobertura del Consejo de Educación Maya CNEM y Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural bajo la cobertura de DIGEBI, ambas apoyadas por el Proyecto

---

<sup>7</sup>. GUATEMALA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN, DIGEBI Plan Estratégico 98-02

Movilizador de Educación Maya PROMEM/UNESCO. que realizan procesos educativos; aumentando la autoestima de los niños y niñas, mejorando su rendimiento escolar, reforzando sus habilidades lingüísticas, artísticas, motoras, etc. respetando a la realidad, necesidades e intereses de la comunidad educativa maya.

## 1.2 La Importancia del Problema.

El niño y la niña maya, tienen derecho a satisfacer sus inquietudes de aprendizaje y a manifestar sus habilidades y destrezas, que la cultura maya desarrolla desde el vientre de la madre (lingüísticas, artísticas, estéticas, etc.) manifestando su autoestima y fortaleciendo su identidad para un mejor desenvolvimiento como personas. El Sistema Educativo de Guatemala debe construir una democracia multiétnica y pluricultural, aprender a leer la diversidad e incorporar a los procesos la riqueza que implica los conocimientos, saberes y tecnología heredados de una cultura milenaria; debe darse una educación intercultural, una actitud intercultural que involucre a todos los sectores mayablantes y castellanohablantes mejorando así el ámbito de la vida nacional.

En la década de los 90, varios países de América Latina modificaron su legislación educativa para afirmar los derechos de los pueblos indígenas, lo cual condujo a la participación de los indígenas, en la formulación de decisiones educacionales, así como en la planificación, realización, y evaluación de políticas y programas educativos. El ejemplo es Bolivia que al aprobar recientemente la Ley de Reforma Educativa que apoya el uso de la lengua materna; elaboró un programa de educación bilingüe en la que se documentó el entusiasmo de las niñas y de las mujeres por la educación bilingüe como medio de comunicación intercultural; en los países andinos y de la Cuenca del Amazona. Grupos indígenas participaron en la formulación de programas de capacitación de recursos humanos. En general, la experiencia de América Latina ha demostrado que involucrar a los grupos étnicos puede fortalecer la solidaridad entre los pueblos. Zambia por ejemplo, demostró que los alumnos que empiezan sus estudios utilizando el inglés en lugar de su lengua materna no llegaron a adquirir la suficiente soltura en la lectura como para aprender antes de tercero. Los expertos reconocen cada vez más la importancia de que los niños utilicen su lengua materna cuando empiezan los estudios, les ayuda a aprender sobre la naturaleza misma del lenguaje y cómo utilizarlo para que el mundo, incluyendo todos los aspectos del plan de estudio escolar, adquiera sentido. De ahí la importancia de educar desde, en y para la cultura de los educandos.

El resultado de la presente investigación, será un aporte para los docentes, que con sus acciones pedagógicas apoyan el proceso de Reforma Educativa que se está llevando actualmente en el país; que persigue una transformación integral del sistema educativo, que responda a las necesidades, características y demandas actuales y futuras de la población y que contribuya efectivamente al mejoramiento de la calidad

de vida de los guatemaltecos y al desarrollo del país. Enfatizar los conceptos y valores propios de una sociedad pluricultural; la educación para la democracia, los

derechos humanos y la paz, el desarrollo sostenible, la educación para el trabajo y la incorporación de conocimientos actualizados de ciencia y tecnología; que la escuela no sea un lugar ajeno y descorazonador para muchos niños y niñas que empiezan sus estudios; el docente debe aprovechar los cimientos de la cultura para elevar la autoestima y el sentido de identidad, que muchos luchen en la escuela para sacar provecho de sus estudios y adquirir suficiente soltura en su aprendizaje.

La educación desde la perspectiva maya convalida las experiencias de los educandos para a tener una autoformación y ampliar su comunicación, ofreciendo oportunidad de desarrollar un bilingüismo eficiente, adquirir una habilidad y facilidad de aprender otros idiomas, adquirir una educación superior o acceder a puestos de trabajo, el conocer su cultura es una estrategia clave para que muchos niños y niñas terminen la primaria. El docente conocedor de la cultura de sus alumnos y alumnas se ve motivado a elaborar su material didáctico con recursos naturales que la comunidad ofrece. Los obstáculos a las inquietudes de aprendizaje de los niños y niñas mayas al iniciar la escuela; es que tienen que renunciar a un universo lleno de significados a cambio de uno menos familiar, y sobre todo cuando el maestro no habla su idioma.

### **1.3 El Planteamiento del problema.**

La mayoría de los niños y la niñas mayas sólo tienen acceso a la educación occidental y por desconocimiento del Sistema Educativo no desarrollan habilidades y destrezas innatas, como consecuencia solo se están formando personas inseguras y con una autoestima baja que son elementos importantes para la autorealización del individuo. Por tal motivo se hace el siguiente planteamiento: **¿Cómo fortalecen la identidad del niño y la niña maya las innovaciones educativas de las Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural?**

### **1.4 El alcance y los límites del problema.**

#### **El alcance:**

Se investigó la dimensión específica de las innovaciones educativas que realizan las Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural que emplean la lengua maya de la comunidad como instrumento de enseñanza-aprendizaje; practican vivenciando los valores y métodos de participación, consulta, consenso e interculturalidad; propician el desarrollo educativo de las comunidades en el marco

de la cultura maya y promueven el aprendizaje del idioma español y los valores universales que apoyan su desarrollo

Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe intercultural que constituyeron la población..

- \* 1. EORM. Panabajal Comalapa, Chimaltenango
- \* 2. EORM. La Vega del volcán Rabinal, B.V.

Solamente se tomaron dos escuela debido a la distancia y el costo que amerito ésta investigación.

#### 1.4.1 Nivel:

Primer grado del nivel primario de la escuela Panabajal y  
Primer grado del nivel primario de la escuela La Vega del Volcán

#### 1.4.2 Instituciones:

Escuela Oficial Rural Mixta Panabajal  
Escuela Oficial Rural Mixta La Vega del Volcán

#### 1.4.4 Localización Geográfica:

Aldea Panabajal Comalapa, Chimaltenango  
Aldea La Vega de Santo Domingo Rabinal, Baja Verapáz.

#### 1.4.5 Personal de estudio:

Alumnos  
Personal docente  
Autoridades educativas locales

#### Los Límites:

Este trabajo de investigación podrá generalizarse a las demás Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural ULEMBI de DIGEBI y Unidades locales de Educación Maya ULEM de CNEM, que actualmente apoya PROMEM/UNESCO y escuelas con objetivos afines, no así a escuelas del Sistema Educativo debido a que las condiciones pedagógicas y sociales no las permiten.

## **CAPITULO II**

### **EL MARCO TEORICO**

#### **2.1. Qué son las Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural ULEMBI'S**

Son Escuelas Oficiales Rurales Mixtas que cubre la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural DIGEBI dependencia del Ministerio de Educación y en mutua coordinación con el Proyecto Movilizador de Educación Maya PROMEM/UNESCO, que es un Proyecto de asistencia y cooperación entre el gobierno de Guatemala y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura -UNESCO- con el auspicio de los países Bajos. apoyan a estas comunidades donde no sólo cumplen con los programas educativos del Estado sino que además dan acceso y continuidad a los conocimientos, valores y habilidades del pueblo maya; promueven y dinamizan acciones educativas, las cuales: parten de la familia, núcleo donde se adquiere la lengua materna, se forma la identidad personal y cultural, se ubica en la comunidad, se adquieren los primeros conocimientos y se practican los primeros trabajos y artes. Se traslada después a la comunidad, núcleo donde se amplía el uso y comprensión de la lengua, se aprende y practican nuevos conocimientos, técnicas, valores y artes; se afirma la identidad personal y cultural, se participa en la organización social y en proyectos productivos. En las comunidades educativas se practican y fortalecen relaciones interculturales mutuamente enriquecedoras teniendo en cuenta que se desarrollan en un contexto nacional multilingüe y pluricultural.

#### **2.2. Características de las ULEMBI's**

- 2.2.1 Emplean en todas sus acciones educativas la lengua maya de la comunidad y promueven el aprendizaje del idioma castellano como segunda lengua.
- 2.2.2 Propician e impulsan el desarrollo endógeno de las areas locales como: siembra de maíz, tejido de palito, pintura, etc.
- 2.2.3 Desarrollan y viven los valores comunitarios como el respeto a los abuelos y abuelas fuente de sabiduría cultural y experiencia para el desarrollo de las personas, las comunidades y la madre naturaleza; los valores universales como: la solidaridad, cultura de paz, etc.

2.2.4 Desarrollan la interculturalidad, además de las dos lenguas (castellano-maya) viven las culturas destacando los aspectos positivos y unificadores.

2.2.5 En las acciones educativa fortalecen la identidad cultural maya de los niños y niñas, resaltando su idioma los valores que están inmersos en las actividades diarias de la comunidad es decir educación y comunidad están íntimamente relacionados.

### **2.3. Base legal de las Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural**

En mil novecientos noventa y siete, La Dirección General de Educación Escolar y Coordinación de Regiones Educativas y la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural por medio de la Resolución No. DGEE 017-97.<sup>8</sup>

consideraron: que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 58" reconoce el derecho de las personas y de las comunidades a su identidad cultural de acuerdo a sus valores, su lengua y sus costumbres"; y establece, que la educación tiene como fin primordial el desarrollo integral de la persona humana, el conocimiento de la realidad y cultural nacional y universal; que el Acuerdo de Paz sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas reconoce que la cultura Maya constituye el sustento original de la cultura guatemalteca y, junto con las demás culturas indígenas, constituye un factor activo y dinámico en el desarrollo y progreso de la sociedad guatemalteca.

Que el Ministerio de Educación de Guatemala y Organizaciones de las Naciones Unidas para la Educación, Ciencia y Cultura, UNESCO, han acordado apoyar e impulsar, dentro del sistema educativo guatemalteco el funcionamiento de las escuelas y experiencias educativas mayas que se identifican como Unidades Locales de Educación Maya.

Fundamentados en los artículos 58, 66, 72 y 76 de la Constitución Política de la República y en cumplimiento de lo que establecen los artículos 1,2,9,13,17 y 58 de la ley de Educación Nacional, Decreto Legislativo No. 12-91. Resolvió reconocer y autorizar el funcionamiento de las Unidades Locales de Educación Maya, ULEM bajo la cobertura del Consejo Nacional de Educación Maya CNEM, y ULEM-BI escuelas bajo la cobertura de la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural DIGEBI.

---

<sup>8</sup>. GUATEMALA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN. Dirección General de Educación Escolar RESOLUCIÓN No. DGEE 017-97 (fotocopias)

## **2.4. Sus objetivos**

- 2.4.1 Desarrollar la Educación Maya dentro del Sistema Educativo Nacional y en el contexto multilingüe, multiétnico y pluricultural de Guatemala.
- 2.4.2 Organizar las experiencias educativas enfocándolas pedagógicamente para el aprendizaje de los educando y las comunidades.
- 2.4.3 “Propiciar el desarrollo integral de la persona humana en el marco de su cultura, teniendo la lengua materna de su comunidad como instrumento del proceso de enseñanza y aprendizaje, asumiendo la interculturalidad, la práctica de los Derechos Humanos y la cultura de paz, el respeto y recuperación del ambiente natural y el aprecio por el trabajo productivo como fundamento de su filosofía.
- 2.4.4 Propiciar espacios para ensayar y validar proyectos de innovaciones educativas, materiales de apoyo didáctico, manuales para la organización y desarrollo de proyectos productivos; convivencia respetuosa enriquecedora, entre los diferentes grupos étnicos del país.
- 2.4.5 Lograr la puesta en marcha de un sistema de formación y capacitación permanente de educación Maya, con el respaldo del Consejo Nacional de Educación Maya CNEM, en coordinación con la DIGEBI, La Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, el Fondo de Desarrollo Indígena Guatemalteco FODIGUA y el Sistema Nacional de Capacitación Educativa SINCAE”<sup>9</sup>

## **2.5. Perfil pedagógico de los docentes.**

El maestro no es sólo uno de los principales elementos de la educación escolar sino también uno de los más influyentes y determinantes en la educación de los niños y niñas, sobre todo en comunidades pequeñas. Maestros y maestras que con su calidad, capacidad y disciplina profesional se han ganado la libertad académica de introducir metodologías educativas “no para comodidad y placer del maestro si no para el bien de la comunidad y en pro de la verdad”.<sup>10</sup> En el

---

<sup>9</sup>Manues Salazar MARCO CONCEPTUAL Unidades Locales de Educación Maya ULEM. PROMEM/UNESCO 1995 (fotocopias)

<sup>10</sup>. Luis A. Lemus PEDAGOGÍA II Tems Fundamentales pág. 53

perfil del maestro se considera: amor a los educandos y a la enseñanza conservando su posición objetiva frente a sus alumnos, frente a la sociedad y frente al acto educativo; el maestro como persona al servicio de la sociedad debe ser un político, pero ha de serlo de alta calidad en la que ha de enfocar su acción docente en favor de la integridad y de la integralidad humana; es un ejemplo y guía de las personalidades en formación en la que denota su autoridad en el puesto que ocupa, el dominio de su trabajo y su bondad espiritual lo que constituye la autoridad interna lo que inspira aprecio y confianza porque se respeta por el bien que sabe y hace. Habilidad didáctica que con el buen uso de sus atributos o recursos personales naturales o adquiridos lo cual realiza sus aspiraciones personales; el sentido de responsabilidad que puede ser la consecuencia de un modo de vida afianzada por varios años de ejercicio social y profesional; dinámico y que entusiasme primero a sus alumnos para alcanzar sus metas y contagiar a sus colegas docentes lo que alimenta una importante relación con la comunidad educativa.

Los maestros y maestras de las Unidades Locales de Educación Bilingüe Intercultural ofrecen un perfil particular que describiremos en base a cuatro enfoques de Chaclan Solís El Ser (formación humanística), El Saber (formación científica), El Saber hacer (formación técnica), El Poder hacer (formación práctica y profesional).<sup>11</sup>

#### **El Ser (Formación Humanística)**

- Identifican y comparten frecuentemente necesidades e intereses de la comunidad educativa
- Identificación de los docentes con la comunidad educativa por ser de la misma etnia
- Consciencia de fortalecer la identidad personal y cultural de sus alumnos y alumnas
- Lealtad lingüística y cultural que se manifiesta en el quehacer escolar
- Dinámicos y creadores
- Sinceros, honesto y responsable de sus actos educativos.

#### **El Saber (formación científica):**

- Conocimiento de la gramática de su idioma maya y del castellano.
- Actualización en los cambios políticos educativos que se dan en el país.
- Realizan innovaciones educativas en su escuela adecuadas al contexto.
- Docentes que están estudiando o egresados de las universidades.

---

<sup>11</sup>Celso Chaclan Solís ENFOQUES CURRICULARES MAYAS en los programas de Educación Bilingüe pág. 87

**El Saber Hacer** (formación técnica). En la cultura maya se desarrollan habilidades muchas veces innata fortalecidas desde el vientre de la madre debido a la dinámica de sus quehaceres agrícolas, tejidos, bordados, etc. es aquí que el maestro manifiesta en la docencia la creatividad y facilidad en la:

- Elaboración de material didáctico con recursos que el entorno le ofrece.(semillas, hojas, piedras, etc.
- Contextualiza juego que crea y recrea
- Crean cantos infantiles, poesía, bailes, etc. que los niños y niñas imitan y practican.

### **El Poder Hacer** (formación práctica y profesional)

- Fomentan la unidad en la comunidad
- Elaboran proyectos de autogestión comunitaria que les ha resuelto problemas de infraestructura escolar.
- Fomentan la interculturalidad y armonizan sus relaciones entre sus alumnos que muchas veces asisten de la etnia maya y etnia ladina.
- Realizan simultáneamente traducciones del idioma materno al segundo idioma y viceversa que beneficia enormemente ante la carencia de material adecuado en las escuelas.
- Las innovaciones exige una orientación lo que el maestro ante tal responsabilidad demuestra una preparación concisa.

## **2.6. Acción pedagógica**

“Educador es toda persona, cosa o fenómeno que ejerce influencia sobre el educando modificándolo en su conducta” <sup>12</sup> debe centrarse en la persona, la sociedad, la naturaleza y lo trascendentalidad; integrándola a la realidad objetiva y subjetiva y que pueda tener una conciencia de la realidad. “la acción educativa debe guiarse por la búsqueda de cómo los conocimientos acumulados hasta hoy por la humanidad contribuyen al rescate, fortalecimiento y desarrollo de las culturas de los pueblos”. <sup>13</sup>

La acción pedagógica de los docentes se ha logrado identificar por el apoyo de DIGEBI y PROMEM/UNESCO, que ha facilitado la asistencia técnica en la sistematización de experiencias educativas innovadoras que los docentes venían desarrollando con varios años atrás, la publicación de trabajos docentes plenamente comprobados por su efectividad pedagógica propiciando la

---

<sup>12</sup>. Luis A. Lemus IDEM, pág. 51

<sup>13</sup>. Rigoberta Menchu mensaje en el Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe 96 pág. 33

participación, creativa, reflexiva y dinámica basado en los patrones culturales comunitarios; algunos docentes se han abierto camino con mucha dificultad ya que solamente les han señalado el lugar de trabajo sin contar con escuela, escritorios, pizarrón, etc. con niños y niñas temerosas, padres poco comunicativos ante esta situación cualquier persona trabaja o se retira pero estos docentes demostraron, desarrollaron y compartieron interés de sacar adelante a la comunidad educativa, en la que muchas veces consciente o inconsciente se dio la libertad de hacer sentir bien a su comunidad educativa y en especial a los niños y niñas mayas.

## **2.7. Metodología de las innovaciones**

Puede decirse, pues, que el método es el planteamiento general de la acción de acuerdo con un criterio determinado y teniendo a la vista determinadas metas; todo método o técnica de enseñanza es un instrumento de aprendizaje de acuerdo con la manera en que es aplicado, los maestros de las ULEMBI'S, al principio no pensaron en un método específico sino en un método funcional, práctico y analítico respondiendo a las inquietudes de aprendizaje de su comunidad, para que prestarán más atención a la clases, en la que se utilizan procedimientos vivenciales, de observación, gráficas, narración, participación, interpretación, identificación, orientación, etc. la metodología identifica necesidades de la comunidad, se acomoda al proceso de enseñanza-aprendizaje de la familia por medio de la demostración e imitación con fines prácticos y utilitarios, se estimula en la escuela la actitud independiente; el docente planifica y programa sus actividades, ejecuta y le da seguimiento a los acontecimientos, resuelve problemas, evalúa y retroalimenta sus experiencias positivas; el pensamiento abstracto de la memorización, la repetición tiene mínima utilización se rechaza la actitud pasiva del alumno. El niño y la niña maya se encuentran en su mundo, con el idioma y cultura que conocen. La experiencia planteada por un grupo de padres de familia que tienen a sus hijos en la ULEMBI, manifestaron en un Taller de Socialización de Experiencias Educativas Innovadoras, la motivación, el interés y atención que sus hijos e hijas manifiestan hacia la escuela. La metodología rescata, resalta los aspectos de personajes históricos, idioma materno, valores comunitarios, costumbres, recolecta cuentos de la tradición oral que las practican y expresan sin prejuicios.

### **2.7.1 Temas.**

Los temas que refleja las innovaciones educativas de los docentes, responde a las necesidades e inquietudes de la comunidad promueven el aprendizaje del castellano, el estudio de la historia crítica del país, la región y el mundo para el mejoramiento de las condiciones sociales de vida a través del desarrollo

de prácticas de conocimientos de los valores culturales reconocimiento al maíz como elemento vital y signo sagrado de los pueblos; valores universales de solidaridad, cultura de paz, igualdad, equidad de género, convivencia armónica entre pueblos.

### **2.7.2 Actividades.**

Para alcanzar sus metas el docente valora primero como personas a todos sus alumnos y alumnas, la clase es dinámica porque utilizan el idioma que el momento y contenido requiere, y pueden desplazarse en la comunidad no necesariamente tienen que recibir la clase en el aula en la que convierten un enseñanza y aprendizaje práctica, vivencial y demostrativa.

### **2.7.3 Evaluación**

Es una actividad fundamental en las Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural, para verificar la utilidad del esfuerzo docente en la que se han reflejado los logros, se puede afirmar que es autoevaluativa los resultados se obtienen en los demás cursos del Sistema Educativo debido a que el alumno ha vivido y practicado los contenidos; se enriquece, cambia o rechaza algunos elementos de su innovación. se utilizan la técnicas observación, diálogo, gráfico, juegos de aprendizaje, etc.

### **2.7.4 Recursos**

Constantemente se utiliza recursos de la comunidad lo que hace ser una enseñanza-aprendizaje concreto adaptado a la realidad; permite vivir el objeto de enseñanza, lo que hace despertar y atraer la atención del alumno, favoreciendo el aprendizaje basado en la observación y experimentación del proceso de la siembra de maíz, calabaza, manía (cacahuate), observación de las características de la fauna del lugar; en las aulas se observa canastos llenos de piedras de distintos tamaños, colores y textura, flora del lugar (maíz, frijol, chicharras, etc.), materiales con que se teje en casa, mesas de arena, lodo, etc.

### **2.7.5 Logros**

Los logros se perciben a la vista:

Baja deserción repitencia y ausentismo, confianza en la comunicación, los niños no tienen temores al expresar sus sentimientos, desarrolla afectividad,

solidaridad, ayuda mutua entre docentes, padres, madres de familia y alumnos involucrándose de esta manera en la educación de sus hijos e hijas lo que asegura una educación con calidad; los niños y niñas descubren o redescubren habilidades, lingüísticas, artísticas y literarias; lo relevante es que todos los alumnos manejan con seguridad y confianza su idioma materno y el castellano. Los alumnos castellanohablantes aprenden a leer y escribir el idioma local, aprenden a descubrirse ellos mismos y a quererse (autoestimarse), demostrar afecto hacia las personas y a la madre naturaleza.

### **2.7.6 Beneficios**

Propicia la unidad familiar, los padres se involucran en las actividades de la escuela debido a que la comunicación con los maestros y maestras es en el idioma que más se les facilita, reafirman la motricidad fina y gruesa de los niños, adquieren habilidades que en el futuro les hará sentirse personas plenamente realizados.

### **2.7.7 limitaciones**

La pobreza que hay en las comunidades rurales que limita a los niños y niñas a la obtención de sus libros y cuadernos; algunas veces las autoridades educativas locales que por negligencia desconocen los beneficios de la educación contextualizada y se rehusan a apoyar a los docentes en su lucha por satisfacer las necesidades e intereses de la comunidad educativa.

## **2.8. Características de la Identidad Cultural Maya**

La vida social influye considerablemente en el desenvolvimiento de las actividades intelectuales y psíquica del hombre. Guatemala lo conforman diferentes grupos étnicos que se relacionan entre sí. Un grupo existe en tanto se diferencie de otro. Por lo tanto, los miembros de un grupo tratan de mantener rasgos comunes que los diferencien de los miembros de otros grupos. Esta diferencia puede ser visible, e el idioma, vestido y la organización social.

Las diferentes áreas lingüísticas mayas poseen similitud en su historia, religión, idioma, costumbres, es decir, conforman una cultura adicionalmente, entre ellas existe una relación comunitaria basada en un sistema de valores, la cosmovisión que las une a pesar de las diversas influencias de la cultura occidental. La población maya de hoy da más importancia al sistema de valores que practica heredados de los antepasados cimentados en una cosmovisión científica.

Estas características identifican y hacen a los mayas ser un pueblo diferente al ladino dentro del Estado Guatemalteco. La identidad cultural "se trata entonces de la consciencia que tenemos de nuestro ser étnico, de lo que pensamos, que debemos ser y de la conducta consecuente que deriva del mismo. Una consciencia positiva de sí puede dar orgullo y autoestima, y por ende, puede favorecer la autoidentidad y el desarrollo de la propia cultura. Una consciencia negativa de sí puede dar una renegación y autodesestima, lo que puede favorecer la identificación e imitación de culturas ajenas".<sup>14</sup>

### 2.8.1 Religión.

La religión en la vida de los mayas actuales ha tenido especial influencia la espiritualidad, lo que es mucho más amplia, profunda, práctica y vivencial; la espiritualidad era y es para muchos, el núcleo de toda la vida. La ciencia, el arte el juego, la política, la guerra, la agricultura, la vida misma, los valores giraban y gira en torno a la espiritualidad; las circunstancias golpearon el rumbo de la historia maya pero hombres y mujeres guardan muchos elementos de la espiritualidad de los abuelos y abuelas que son expresadas en diferentes actividades diarias y ceremoniales de la vida.

### 2.8.2 lengua

Los antiguos mayas crearon su idioma y escritura que llamaron *glifos*, para diferenciarlo de la escritura de otras civilizaciones. La escritura maya fue hecha sobre piedra, cerámica, madera, hueso, metal, concha, jade, muros de tumbas, mantas de algodón, pieles de venado; la Estelas tuvo como función mostrar a la población información sobre asuntos que les competía: alianzas, genealogía, guerras y victorias; así como información calendarica y astronómica. Escribieron también en libros hechos de corteza de los árboles higuera silvestre y amate, recubiertos con fina pasta de cal y arena, denominado estuco, Usaron papel de excelente calidad, fabricado con la hoja de maguey. Los códices son

<sup>14</sup>Demetrio Cojti CONFIGURACIÓN.. pág 21

libros plasmados en láminas de papel manuscritos por ambos lados con delicadas plumas de aves, pinceles muy finos o palillos. El enriquecimiento del

idioma se estanco a la venida de los Españoles en 1524; en la colonia el castellano se volvió el idioma de administración y gobierno; en la época independiente se convirtió en el idioma oficial y comercial, y nació la idea de la unidad de nación con un idioma común y se promovió la hispanización de la cultura maya para integrarla a la sociedad nacional. Diversos estudios psicológicos y educativos determinan que es más fácil aprender a leer y escribir en el idioma que se domina. Además es el idioma que se aprende en el medio

familiar, especialmente a través de los padres y que cumplen con otras funciones como: Forman y estandarizan la identidad individual del niño Proporcionan una mejor reproducción, comprensión y percepción para comunicar sus experiencias propias y de otros. es portador de conocimientos histórico social. Es un medio de comunicación familiar y comunitario.

En 1997, se instaló La Comisión Paritaria de Reforma Educativa COPARE para elaborar el diseño de Reforma Educativa.<sup>15</sup> Que señala que en un país multilingüe como Guatemala es imprescindible el análisis de la situación de la enseñanza-aprendizaje de los diversos idiomas que se hablan en el país, con énfasis en idiomas indígenas, su grado de desarrollo y tendencia de uso. Igualmente importante es estudiar los diferentes efectos pedagógicos, psicológicos y lingüísticos en el rendimiento escolar, derivado de no atender a los educandos en su lengua materna.

UNICEF<sup>16</sup> documenta que la escuela puede ser un lugar ajeno para millones de niños que empiezan sus estudios en una lengua que no es la suya. Impulsados a utilizar una segunda lengua cuando todavía tienen cuatro, cinco o seis años. estos niños deben dejar de lado todo un universo que entienden por otro que les es desconocido. Incluso pueden llegar a creer que la lengua que han aprendido desde que nacieron es inferior a la lengua de la escuela. Al estudiar asignaturas complejas como matemáticas y lectura deben enfrentarse a uno de los más grandes de su existencia, porque las habilidades lingüísticas en que descansan muchas de sus facultades cognitivas han sido de pronto consideradas irrelevantes para la tarea que se tiene entre manos. al derribarse estos cimientos del conocimiento otro tanto puede suceder con la autoestima y el sentido de identidad del niño y la niña. Actualmente en las escuelas del país consideran las lenguas mayas y por ende sus valores y costumbres es la causa de

---

<sup>15</sup> Comisión Paritaria de Reforma Educativas, DISEÑO DE REFORMA EDUCATIVA Guatemala 1998

<sup>16</sup> Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia Estado Mundial de la Infancia 1999 EDUCACION

la dificultad académica y como impedimento para aprende una segunda lengua. Esto a menudo causa frustración en la niñez maya, las escuelas que pertenecen a las Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural ULEMBI's, no desprestigian el idioma materno ni sus valores, costumbres comunitarios, etc. de los niños y niñas mayas les permiten y favorecen el empleo de ellas en distintas actividades expresivas; el idioma castellano es una herramienta de comunicación intercultural.

### **2.8.3 Agricultura**

Historicamente se ha dicho que la actividad agrícola provocó una revolución profunda en muchos aspectos de la vida maya; convirtió la vida nómada en vida sedentaria. La agricultura elemento esencial en la vida de los mayas, es sin duda una de las primera fuentes estimulante de la intelectualidad, se ven monumentos con escenas agrícolas, de tejido; es el origen de la arquitectura escultura, y astronomía. La necesidad de perfeccionar la agricultura y la observación de los fenómenos celestes, les hizo posible crear un calendario que aún hoy, maravilla a los hombres de ciencia. El hecho educativo de la agricultura gira en los descubrimientos de ciencia y tecnología que crea nuevas formas de cultivo, provocó el estudio de los suelos, el desarrollo técnico apropiado, irrigación desarrollado a través del conocimiento de fuerzas naturales como la gravedad, el cultivo del maíz conjuntamente con frijol, ayote para evitar la erosión y permite el uso del suelo durante larguísimo período de tiempo, así como el aprovechamiento de una dieta de los hidratos de carbono del maíz, las proteínas vegetales del frijol y las vitaminas del ayote. Cristóbal Colon llevó a España el maíz treinta años después de había propagado en toda Europa y al cabo de pocas décadas, se cultivo en todo el mundo. y lo más importante aseguró y asegura la alimentación de la población de los "hombres y mujeres de maíz"

### **2.9. Situación Educativa Maya Nacional**

El Ministerio de Educación es la entidad rectora que norma, dirige, planifica, supervisa y evalúa todos los niveles educativos de educación formal, así como la mayoría de la educación no formal.

El Subsistema escolar se divide en cuatro niveles: Preprimario asisten niños de tres a seis años; Primario seis grados, en escuelas completas; escuelas unitarias e incompletas; Medio consta de dos ciclos: uno de tres grados de cultura general y otros de dos o tres grados de educación diversificada, al final se obtiene un

diploma o un título. El nivel superior corresponde a la enseñanza universitaria con la que culmina el proceso de formación escolarizado.

La situación educativa formal del país, se caracteriza por una aguda diferencia entre la escasa oferta y la excesiva demanda; la educación para el pueblo maya ha recibido poca atención. ASIES<sup>17</sup> documenta que El Sistema Nacional de Mejoramiento de los Recursos Humanos y Adecuación Curricular -SIMAC- El porcentaje de niños indígenas inscritos en escuelas no bilingües del SIMAC es de 84% o más, lo que implica que la gran mayoría de niños mayahablantes que asisten a la escuela no reciben apoyo significativo en su lengua materna, El SIMAC reconoce el pluralismo lingüístico del país, fomenta el respeto hacia las lenguas y cultura maya, contempla el uso y funcionamiento de la lengua materna maya dentro del arte del lenguaje, pero no requiere maestros bilingües ni utiliza las lenguas mayas como lenguas de enseñanza.

Actualmente el SIMAC plantea un modelo educativo, un currículo centrado en el niño y con mucha flexibilidad para adaptarlo a las necesidades de las comunidades, pero la implementación de sus ideales de educación bilingüe intercultural no puede realizarse con maestros monolingües y con el castellano como única lengua de instrucción. aunque se respete la lengua materna maya del niño, si ésta no se desarrolla y refuerza en la escuela a temprana edad para que llegue a su nivel adecuado a las necesidades pertinentes de la comunidad. "el analfabetismo indígena es más alto que en la contraparte ladina y el nivel universitario y técnico es notoriamente más bajo en la población maya. Esto se debe, obviamente, a la injusticia y deteriorada organización de la sociedad guatemalteca en detrimento siempre de la población indígena"<sup>18</sup>

La cobertura tanto de programas oficiales como privadas es escasa, igual situación se da con la producción de libros de textos. La cantidad y calidad profesional de los maestros es deficiente. pese a esto las ULEMBI's son Unidades que ofrecen modelos de innovaciones educativas asumiendo una responsabilidad frente a su comunidad educativa y frente al Sistema de educación formas del país.

En la administración del primer Ministro de Educación de ascendencia Maya 1994, se documenta que "después de casi cinco siglos de desconocimiento, se inicia la tarea de investigar la situación educativa del pueblo maya.

<sup>17</sup> Asociación de Investigación y Estudios Sociales ASIES. ASPECTOS SOCIOLINGÜÍSTICOS DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE EN GUATEMALA 1991, pág. 21

<sup>18</sup> Carlos Rafael Cabarrús pellecer S.J. LO MAYA ¿UNA IDENTIDAD CON FUTURO? pág. 55

- La mayor parte de la niñez maya no es atendida pedagógicamente en su propio idioma, mientras que la niñez ladina si lo es, lo que evidencia una desigualdad en materia del respeto a los derechos lingüísticos y culturales".<sup>19</sup>

- El presupuesto para la institución que posee conocimiento y experiencia en hacer Educación Bilingüe en el país en 1997, fue de 78.2 millones equivalente al 5,48 % del presupuesto del MINEDUC de un Q. 1,427.16 millones lo que señala una incongruencia.<sup>20</sup>

- La cantidad de creación de puesto para docentes en escuelas oficiales en una primera convocatoria en 1,998 fue:<sup>21</sup>

585	-----	Párvulos
184	-----	Preprimaria Bilingüe *
1,343	-----	Primaria Urbana
1,046	-----	Primaria Rural
246	-----	Primaria Bilingüe *

---

<sup>19</sup> Alfredo Tay Coyoy, ANALISIS DE SITUACION DE LA EDUCACION MAYA EN GUATEMALA.

<sup>20</sup> GUATEMALA, MINISTERIO DE EDUCACION Anuario Estadístico 1997

<sup>21</sup> GUATEMALA, MINISTERIO DE EDUCACION Memoria de Labores 1998

## CAPITULO III

### EL MARCO METODOLOGICO

Al ubicar la importancia de iniciar la educación desde los cimientos culturales del niño y la niña maya, la realización de la investigación consistió específicamente en efectuar un trabajo de carácter descriptivo, basado en fuentes secundarios con el análisis y síntesis de documentos e informes tanto de las actividades que se han realizado en beneficio de la educación de la niñez maya. Referente a las fuentes primarias, se aplicó una guía de observación para documentar el comportamiento y actitudes de los niños, encuestas para docentes y autoridades educativas locales.

#### **3.1. El objetivo General.**

Establecer cómo fortalecen la identidad del niño y la niña maya las experiencias educativas innovadoras de las Unidades Locales de Educación Bilingüe Intercultural ULEMBI's

#### **3.2. Los objetivos Específicos.**

3.2.1 Establecer las innovaciones de las ULEMBI's.

3.2.2 Determinar las características de la identidad cultural maya.

3.2.3 Evidenciar cómo las innovaciones educativas de las ULEMBI's, fortalecen la identidad maya del niño y la niña maya.

#### **3.3 Las Variables**

V.1. Innovaciones Educativas de las ULEMBI's

V.2. Fortalecimiento de la Identidad del Niño y la Niña Maya.

### **3.3.1 Definición conceptual de las variables**

#### **INNOVACIONES EDUCATIVAS:**

Los docentes de las ULEMBI realizaron cambios significativos en la metodología del proceso de desarrollo de la enseñanza-aprendizaje e sus aulas adecuarlas a la realidad, necesidades e intereses de la comunidad respondiendo así a las inquietudes de aprendizaje de los niños y niñas.

#### **FORTALECIMIENTO DE LA IDENTIDAD CULTURAL**

Por medio de la mediación pedagógica de contenidos basados en los cimientos culturales de los alumnos y alumnas adquieren conocimiento y consciencia que pertenecer a una grupo, de lo que se piensa que debe ser y de la conducta consecuente que deriva del mismo; La identidad no es estática sino que cambia, se adapta y se renueva día a día, Es un proceso histórico que se da de acuerdo al contexto político-económico.

### 3.3.2. Definición operacional de las Variables.

Los indicadores que se consideraron importantes y con base en ello se elaboraron la guía de observación y las encuestas.

1	INDICADORES			Guía de Ob.	Enc. I	Enc. II
I N O V A C I O N E S  E D U C A T I V A S	Metodología	Técnicas, temas, actividades, evaluación, logros de aprendizaje, etc,	Recursos contenidos	1	2	2
	Guías		Bilingüismo aditivo, conocimiento de valores comunitarios, consciencia de identidad.	2	3-4	4
			aumento de la lecto-escritura de dos idiomas menos deserción, ausentismo, repitencia, interculturalidad, etc.	6	8	6
		Beneficios y limitaciones	Personales, comunales, culturales	6	8	6
	Material didáctico	Recursos de la comunidad.	tierra, flora, hilo, aserrín, arena, etc.	2	6	3

<b>2 I N D I C A D O R E R</b>				<b>Instrumentos</b>		
				<b>Guía de Ob.</b>	<b>Enc. I</b>	<b>Enc. II</b>
<b>F O T A L E C I M I E N T O D E L A I D E N T I D A D</b>	Características de la identidad cultura	Fundamentos, valores, principios, etc.	Respeto a la naturaleza, a las personas, ayuda mutua, trabajo, etc	4	4	6
	Construcción de la identidad de los alumnos y alumnas	en el aula, escuela, familia, comunidad, en su desenvolvimiento personal		5	7	6

### 3.4 Los Sujetos.

#### Universo o Población

Las Unidades de observación las constituyeron dos Escuelas que pertenecen a Las Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural ubicadas en las áreas lingüísticas Kaqchikel y Achí; participaron autoridades educativas locales, maestros innovadores; el universo y la población de alumnos fue de 634 de acuerdo al detalle del siguiente cuadro.

UNIDADES DE OBSERVACIÓN	LUGAR	No. UNIVERSO	MUESTRA	No. MUES.
E.O.R.M. Panabajal	Aldea Panabajal Comalapa, Chimaltenango	336 alumnos inscritos	Primer grado de primaria	35
E.O.R.M. La vega del Volcán	Aldea La Vega de Santo Domingo Rabinal, Baja Verapaz	298 alumnos inscritos	Primer grado de primaria	32
		<b>T. 634</b>		<b>T. 67</b>

La muestra: lo constituyeron totalidad de alumnos y alumnas del primer grado del nivel primario de la Escuela Oficial Rural Mixta Panabajal Comalapa, Chimaltenango; la maestra selecciona desarrolla un enfoque pedagógico a la parte formativa del Calendario Sagrado Maya en la cual resalta las destrezas y habilidades de sus alumnos en el aula. En la Escuela Oficial Rural Mixta La Vega del Volcán, Rabinal Baja Verapaz la totalidad de alumnos del primer grado de primaria, la directora del establecimiento educativo le da importancia a los valores comunitarios lo que la indujo a mediarlo pedagógicamente y crear su propio material en la que esta en una fase de impresión.

### 3.5 Diseño de recopilación de información

Siendo esta investigación de tipo descriptivo, referida al trabajo educativo que realizan las ULEMBI's con población maya, se utilizarón las siguientes técnicas para la recopilación de datos.

### **3.5.1 Información documental.**

Esta información se obtuvo en instituciones especializadas como: Centros de Documentación de PROMEM/UNESCO, ASIES, DIGEBI, CEDIM, MINEDUC, UNICEF, etc. y biblioteca de la USAC.

### **3.5.2 Información primaria.**

la constituyeron; los alumnos, docentes de las ULEMBI's y autoridades educativas locales donde estas unidades se encuentra ubicadas.

## **3.6 Los instrumentos**

Para medir los indicadores se utilizaron los siguientes instrumentos.

### **3.6.1 Guía de observación para alumnos**

### **3.6.2 Encuesta para docentes**

### **3.6.3 Encuesta a autoridades educativas locales**

## **3.7 El análisis estadístico.**

Con base en el carácter descriptivo de la investigación se analizaron las respuestas de la guía de observación, y las encuestas para luego emitir las consideraciones generales en términos porcentuales lo cual se realizó por medio de un cuadro de vaciado.

## CAPITULO IV

### 1. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

#### 1.1 Descripción de los resultados de la investigación

Instrumento No. I. Se presenta los resultados de la guía de observación; se recabo información sobre la actitud de los alumnos y alumnas de primer grado del nivel primario de ambas escuelas.

Aspectos Observados	Resultados
1. Actividades que realizan en idioma materno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El 98 % de los alumnos y alumnas de las escuelas observadas hablan el idioma materno en sus relaciones en los juegos a la hora de recreo .</li> <li>- El 81 % de los maestros y maestras son bilingües y utilizan el idioma materno para dar instrucciones en el aula y en el desarrollo de algunas clases.</li> <li>- Las relaciones personales con docentes, compañeros, padres de familia y personas que visitan la escuela se realiza en el idioma materno.</li> </ul>
2. Logros que se persiven en el aprendizaje de la niñez.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El 85 % desarrollan un bilingüismo aditivo (equilibrado) es decir se suma el aprendizaje de una segunda lengua sin desplazar su lengua materna.</li> <li>- Con la ayuda de los docentes el 100 % de los alumnos demostró leer y escribir en dos idiomas.</li> <li>- En el aula se observaron carteles escritos en castellano y en el idioma maya del lugar.</li> <li>- Se manifiestan sin prejuicios en su idioma.</li> </ul>

<b>Aspectos Observados</b>	<b>Resultados</b>
3. Recursos que utiliza de la comunidad para elaborar material didáctico.	- El 100 % de los docentes innovadores utilizan recursos de la comunidad para reforzar su material didáctico en las aulas como: tierra, lodo, arena, piedras, aserrín, granos y flora haciendo práctica el proceso de la enseñanza aprendizaje.
4. Aplicación de los principios culturales mayas.	- El 100 % de los alumnos y alumnas demuestran un profundo respeto a sus mayores, a la naturaleza, promueven el respeto y la ayuda mutua entre sus compañeros, comparten responsabilidades de la escuela
5. Manifiestan su identidad cultural sin prejuicios en el:	El 100 % de los niños y niñas manifiestan sus costumbres en el aula, recreo, calle, etc. pero cuando llega un visitante a la escuela que no sea de la comunidad se iniven mas o menos un 18,7 % de los alumnos por prejuicios que aun persiste por influencias de T.V. radio, otros.
6. Se observa material didáctico en el aula con temas culturales mayas.	El 40 % de los carteles observados, contienen temas culturales mayas como: mapa de las regiones lingüísticas del país, horario de actividades del día, números mayas, calendario maya, tejidos y artesanías de la localidad: el resto de los carteles estan escritos en el idioma castellano.
7. condiciones que favorecen la innovacion de los docentes.	El 100 % de las autoridades educativas locales poseen conocimiento de las innovaciones que estan realizando, el 85 % de los padres de familia están contentos con la modalidad de impartir las clases desde los cimientos culturales de los alumnos; el 81.2 % de los docentes de ambas escuelas son mayahablantes. Edificios escolares adecuados para el desarrollo del quehacer docente, tienen servicio mínimos para la higiene y limpieza, y con un magestuoso entorno natural que facilita la contextualización de la enseñanza aprendizaje.

<b>Aspectos observados</b>	<b>Resultados</b>
8. Enumerar las limitaciones observadas que ostaculizan la innovación.	Los maestros tienen que caminar todos los días de siete a ocho kilómetros para llegar a la escuela, un 17.5 % de los padres de familia no están de acuerdo con la educación que realizan los maestros por razones diversas como: pertenecer a la religión evangélica, irresponsabilidad de algunos padres, influencia de la filosofía de la ex-auto-defensa civil PAC. creados por la guerra interna que sufrió el país, poca atención para la innovación de las altas autoridades educativas y la pobreza que sufren las áreas rurales para obtener los cuadernos, libros, lápices, etc..

**Instrumento No. II.**

Resultados de la Encuesta dirigida a docentes que realizan su innovación desde la perspectiva de los cimientos culturales de sus alumnos y alumnas y que constituyeron la muestra de la población de las Unidades de Educación Maya Bilingüe Intercultural.

<b>Preguntas</b>	<b>Resultados</b>
<p>1. ¿Qué le motivó impartir sus clase en el idioma materno de sus alumnos?</p>	<p>- El total de docentes confirma que es para lograr una comunicación eficiente con los alumnos y padres de familia, además el niño y la niña tienen derecho de aprender en su idioma materno, analiza e interpreta mejor y como docentes les da la oportunidad de ver sonreír a los niños.</p>
<p>2. Describa los principales pasos de su innovación.</p>	<p>- Primer momento: los motivan con cuentos, bailes, cantos, juegos o recordatorios de lo que hacen en casa, calle, etc.            -segundo momento: describen la actividad y se agencian de materiales (hojas de papel bond, palitos, lodo, etc.) al principio no hay tiempo limitado pero con forme se va acentuando la experiencia se da un tiempo de 15 a 20 y 45 minutos.            -Tercer momento. se evalua por medio de la entrega de trabajos, cambios de actitud, y por medio de logros que trascienden en los demás cursos.</p>
<p>3. Enumere los logros de la innovación que satisface las inquietudes de aprendizaje de los alumnos.</p>	<p>- Lecto-escritura de dos idiomas, reconocimiento y práctica de los valores comunitarios y universales, manifestación de seguridad de los que hacen y pisan, evita el ausentismo, repitencia, y decerción prematura de los escolares y primordialmente de la niña maya.</p>

<b>Preguntas</b>	<b>Resultdos</b>
<p>4. ¿ Cómo incluye las características de la comunidad en su innovación docente como: la conducta social, idioma materno, artes, tradiciones, costumbres, etc.?</p>	<p>- Los docentes atribuyen su capacidad y compromiso de mediar pedagógicamente las características de la comunidad en su innovación por ser de la misma región y tener un conocimiento pleno de ello, por su experiencia obtenida aun cuando estudiantes a veces positiva o negativa, analizan, ordenan luego aplican las características para conservar y mantener todo lo que es parte de la cultura maya.</p>
<p>5. Describa los beneficios que se obtienen al educar desde la perspectiva de los cimientos culturales de la comunidad educativa.</p>	<p>- Valoran la cultura, respetan a los antepasados y a la naturaleza, el niño y niña maya refuerza su autoestima, se manifiestan y comunican con las personas que los rodea sin prejuicios.</p>
<p>6. ¿Qué recursos de la comunidad utiliza para elaborar su material didáctico?</p>	<p>- todos los docentes manifestaron que debido a las características que la naturaleza facilita, se valen de ello para hacer práctica y vivencial el desarrollo de las clase, además utilizan mesas de arena, tierra, aserrín, cascás de huevos, materiales de trabajo los padres de familia, artesanías del lugar, etc.</p>
<p>7. Escriba los beneficios de la innovación que fortalece la identidad del niño y la niña maya</p>	<p>- El niño y niña maya reconoce y valora su cultura, no se averguenza de ser maya, lo manifiesta en actividades escolares y comunitarios.</p>
<p>8. ¿Qué limitaciones obstaculiza la experiencia educativa innovadora.?</p>	<p>- Falta de apoyo real del Ministerio de Educación, la pobreza de las comunidades, sectas religiosas, secuelas de la militarización que causa de la guerra interna que sufrió el país.</p>

## Instrumento No. 3

Encuesta dirigida a las Autoridades Educativas Locales: se entrevistaron a un Jefe de Educación Bilingüe y a un Supervisor de Educación. de las areas lingüísticas Maya-kaqchikel y Maya-achi.

Preguntas	Resultados
1. ¿Los docentes de las E.O.R.M. (nombre de la escuela) imparten sus clase en el idioma materno de sus alumnos?	El 100% tiene conocimiento pleno que el proceso de enseñanza aprendizaje se inicia con el idioma materno de los alumnos.
2. ¿ Ha detectado que se está creando un bilingüismo, incipiente o aditivo?	El apoyo del docente es significativo para que los alumnos desarrollen un bilingüismo aditivo, comprender dos lenguas con igualdad de oportunidades y entendimiento. Uno de ellos manifestó su preocupación por las influencias negativa de los medios de comunicación (T.V., radio, etc.)
3.¿ Considera que se obtienen beneficios pedagógicos, al llevar a cabo el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje desde los cimientos culturales Mayas de la población estudiantil?	Las autoridades locales consideraron beneficioso el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje desde los cimientos culturales porque facilita la comprensión asimismo se crea una afectividad que da paso a la confianza y llena las inquietudes de aprendizaje del niño y la niña.
4.¿ Qué apoyo le proporciona la Institución que Ud. dirige a la innovación que realiza la profesora de la escuela tal? (nombre de la escuela)	Apoyo técnico algunas veces, facilitan la participación de los docentes a seminarios educativos y los motivan a que lo aplique en sus aulas.
5.¿ Con qué actividades refuerza la Institución las necesidades más sentidas de la población maya?	Visitas a las escuelas, realizar Circulos de Calidad con contenidos exclusivos de la cultura maya, actividades culturales donde la comunidad educativa participe con pesía en los dos idiomas, bailes, danzas, etc.

Preguntas	Resultados
<p>6. Qué perspectiva se tiene para el fortalecimiento de la Identidad del niño y la niña por medio de la innovación de la profesora de la escuela tal? (nombre de la escuela)</p>	<p>- Impulsar la socialización de la experiencia educativa con otros maestros del área, sensibilizar a los padres de familia y líderes comunitarios sobre la importancia de la educación maya. Apoyar la producción de materiales con base al contexto sociocultural de la comunidad.</p>
<p>7. Considera que existen limitaciones en el proceso de la innovación educativa?</p>	<p>- No hay apoyo significativo por parte del MINEDUC para fortalecer la educación maya, carencia de docentes bilingües.</p>

## **4.2 Conclusiones:**

- 4.2.1. La escuela fortalece la identidad del niño la niña maya a través de la mediación pedagógica de sus cimientos culturales, practicando y viviendo sus valores, costumbres y tradiciones en un ambiente intercultural.
- 4.2.2. Las innovaciones educativas de las Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural ULEMBI'S. son experiencias educativas que actualmente están en una segunda fase de sistematización en la que los maestros han adecuado su metodología educativa en los fundamentos esenciales de la cultura maya que rescata y resalta aspectos como: historia, matemáticas, arte y literatura maya; respondiendo así a las necesidades, realidades y características de la comunidad educativa, además cumplen con los programas establecidos por el Ministerio de Educación. Las innovaciones educativas de las Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural ULEMBI'S; responden y cumplen con los programas educativos ya establecidos por el Ministerio de Educación.
- 4.2.3. Las características esenciales que refleja la población maya son características internas que reflejan un sistema de valores de la visión y del mundo del pueblo maya, en la que se destaca la interpretación de elementos: el ser humano, la sociedad, la historia, el universo físico y el cosmos.
- 4.2.4. Las innovaciones educativas, son modalidades en la que el niño y la niña expresan sus valores culturales sin prejuicios ni temores en la escuela, a través de la lecto-escritura de dos idiomas, conocimiento y practica del Calendario Sagrado TZOLKIN, actividades lúdicas, graficando su entorno y su imaginación, adquiriendo una conciencia de si mismo e identificándose al grupo al cual pertenece.
- 4.2.5. El éxito de estos desafíos educativos es de maestros, alumnos y padres de familia que han permitido el proceso, desarrollo y pertinencia de la enseñanza- aprendizaje que aun sin tener conocimiento de la Reforma Educativa, éstas comunidades ya habían puesto en marcha una educación integral para la población maya y dar cumplimiento a los requerimientos de los acuerdos de paz, firmados entre la Unidad Revolucionaria Guatemalteca y el Gobierno de Guatemala, el 29 de diciembre de 1,996.

### **4.3. Recomendaciones:**

- 4.3.1. Que las experiencias pedagógicas de las Unidades Locales de Educación Maya Bilingüe Intercultural, comprobadas plenamente por su efectividad en satisfacer las inquietudes de aprendizaje de la niña y niño maya en la escuela, se constituyan como parte del Sistema Educativo Nacional
- 4.3.2. Que las autoridades educativas en sus respectivos ordenes jerárquicos se interesen, investiguen e involucren en el proceso de desarrollo de las innovaciones e impulsar la socialización y retroalimentación de la experiencia educativa a nivel municipal y departamental por medio de los Círculos de Calidad.
- 4.3.3. Que el Ministerio de Educación fortalezca las instituciones que tienen conocimiento, y experiencia en educación para la población maya, tanto técnicamente, administrativamente y económicamente para fortalecer el proceso de la Reforma Educativa que actualmente se realiza en el país.
- 4.3.4. Que las organizaciones internacionales impulsen y monitoreen las distintas experiencias y sistematicen las mismas a nivel local y que el Ministerio Educación con esta base les de seguimiento.

## Bibliografía

1. Asociación de Investigación y Estudios Sociales ASIES. Aspectos Sociolingüísticos de la Educación Bilingüe en Guatemala. Editorial Piedra Santa Guatemala 1991
2. Cabarruz Pellecer, Carlos Rafael S.J. lo maya ¿Una Identidad con Futuro? Editorial Nawal Wuj, Guatemala 1998.
3. Cojtí Cuxil, Demetrio Ub'anik Ri Una'ooj Uchomaba'al Ri Maya' Tinamit Configuración del pensamiento político del pueblo maya. 2da parte Editorial Cholsamaj Guatemala 1995
4. Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe Bolivia 1,996.
5. Comisión Paritaria de Reforma Educativa, Diseño de Reforma Educativa Guatemala 1998.
6. Chaclán Solís, Bonifacio Celso Enfoques Curriculares Mayas en los programas educativos bilingües Editorial Nawal Wuj Guatemala 1995.
7. Galich, Manuel Por Qué Lucha Guatemala Arévalo y Arbenz dos hombres contra un imperio. Editorial Elmer Buenos Aires 1956
8. GUATEMALA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Anuario Estadístico 1,997
9. GUATEMALA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural DIGEBI Plan Estratégico 1996- 2002. Guatemala 1997
10. GUATEMALA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Memoria de Labores 1998
11. GUATEMALA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN Dirección General de Educación Escolar Resolución No. DGEE 17-97 (fotocopia)
12. González Orellana, Carlos Historia de la Educación en Guatemala. Editorial Universitaria, Guatemala 1987.

13. Instituto Nacional de Estadística INE (ceso 1994).
14. Instituto Internacional IDEA Democracia en Guatemala la misión de un pueblo entero, Santa Fe de Bogotá Colombia 1.998
15. Lemus, Luis A. Pedagogía 2 temas fundamentales Editorial Piedra Santa Guatemala 1997.
16. Salazar Tetzagüic y Vicenta Telón Valores Mayas, Editorial Nawal Wuj Guatemala 1998.
17. Salazar Tetzagüic, Manuel Marco Conceptual Unidades Locales de educación Maya ULEM. PROMEM/UNESCO Guatemala 1995. (fotocopias)
18. Tay Coyoy, Alfredo Análisis de Situación de la Educación Maya en Guatemala Editorial Cholsamaj segunda ed. Guatemala 1994
19. UNICEF, Guatemala Educación Estado Mundial de la Infancia 1999. 1998.

## **FOTOCOPIAS**

1. GUATEMALA, MINISTERIO DE EDUCACION Dirección General de Educación Escolar Resolución No. DGEE 17-97.
2. Salazar, Manuel. Marco Conceptual de Las Unidades Locales de Educación Maya. PROMEM/UNESCO Guatemala, 1995.

**A N E X O**

Establecimientos educativos que conformaron la población para el presente trabajo.

1. Escuela Oficial Rural Mixta LA VEGA DEL VOLCAN Aldea La Vega de Santo Domingo Rabinal, Baja Verapaz  
Directora: María del Carmen Morales de Jerónimo  
Maestra Innovadora: María del Carmen Morales de Jerónimo
  
2. Escuela Oficial Rural Mixta PANABAJAL Aldea Panabajal Comalapa, Chimaltenango  
Director: Manuel de Jesús Xocop  
Maestra Innovadora: Rosa Norqui López de sajcabun

Universidad de San Carlos de Guatemala  
Facultad de Humanidades  
Departamento de Pedagogía y Ciencias de la Educación

## GUIA DE OBSERVACIÓN

se aplicó para observar a los alumnos y alumnas de las maestras que realizan la innovación educativa.

### 1. Actividades que realizan en idioma materno

- juegos
- desarrollo de las clases
- relaciones personales con docentes  
compañeros, etc.
- refacción, recreos, etc.
- otros

### 2. Logros que se perciben en su aprendizaje

- bilingüismo equilibrado
- escritura en los dos idiomas
- manifestación sin prejuicio de sus  
valores, costumbres, etc.
- otros

### 3. Recursos que utilizan de la comunidad

- fauna
- tierra (lodo)
- arena
- piedras
- otros

4. Aplicación de los principios mayas

- respeto a sus mayores
- al tomar o prestar un objeto pide permiso
- ayuda mutua entre sus compañeros
- comparte con sus compañeros
- otros

5. Se manifiesta su identidad cultural sin prejuicios en el

- aula
- recreo
- comunidad

6. Se observa material didáctico expuesto en el aula

- Mapa
- Carteles escrito en idioma materno
- Tejidos, artesanía del lugar, etc
- Otros

7. Enumerar factores que favorecen la innovación del docente.

8. Enumerar las limitaciones observadas

Universidad de San Carlos de Guatemala  
Facultad de Humanidades  
Departamento de Pedagogía y Ciencias de la Educación

## ENCUESTA I

Dirigida a docentes

**INSTRUCCIONES:** A continuación leerá una serie de preguntas las cuales debe responder según su experiencia docente.

o Datos generales.

1. Nombre de la escuela. \_\_\_\_\_

2. Area lingüística. \_\_\_\_\_

3. Nombre del encuestado: \_\_\_\_\_

oo Datos específicos:

1. ¿Qué le motivó impartir sus clases en el idioma materno de sus alumnos?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



4. ¿Cómo incluye las características de la comunidad, en su trabajo docente como: la conducta social, idioma materno, artes, tradiciones, costumbres, etc.?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

5. Describa los beneficios que se obtienen al educar desde la perspectiva de los cimientos culturales de la comunidad educativa?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

6. ¿Qué recursos de la comunidad utiliza para elaborar su material didáctico?

---

---

---

---

---



Universidad de San Carlos de Guatemala  
Facultad de Humanidades  
Departamento de Pedagogía y Ciencias de la Educación

## ENCUESTA II

Dirigida a Autoridades Educativas Locales

**INSTRUCCIONES:** a continuación leerá una serie de preguntas las cuales debe responder según su experiencia.

o Datos Generales

1. Nombre del puesto que tiene. \_\_\_\_\_
2. Area lingüística. \_\_\_\_\_
3. Nombre del encuestado. \_\_\_\_\_

oo Datos específicos:

1. ¿Los docentes de la escuela (nombre) imparten sus clase en el idioma materno a sus alumnos?

\_\_\_\_\_ SI \_\_\_\_\_ NO

2. ¿Ha detectado que se está creando un bilingüismo aditivo equilibrado, incipiente, o semilingüe en los niños y niñas mayas?

Especifique: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Considera que se obtienen beneficios pedagógicos, al llevar a cabo el desarrollo del proceso de enseñanza- aprendizaje desde los cimientos culturales Mayas de la población estudiantil? \_\_\_\_\_ SI \_\_\_\_\_ NO

Especifique \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Qué apoyo le proporciona la Institución que Ud. dirige a la innovación que realiza el profesor (a) de la escuela (nombre)

Especifique: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. Con qué actividades refuerza la institución las necesidades educativas más sentidas de la población maya?

Especifique: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. ¿Qué perspectivas se tiene para el fortalecimiento de la identidad del niño y la niña por medio de la innovación de la profesora de la Escuela de (nombre)?

---

---

---

---

---

---

---

---

7. ¿Considera que existen limitaciones en el proceso de la innovación educativa? especifique.

---

---

---

---